

CONDIZIONI DI VENDITA

1. Il presente catalogo annulla tutti i cataloghi precedenti.
2. Il fatto di passare l'ordine implica l'intera adesione alle condizioni di vendita.
3. Ci riserviamo la facoltà di non confermare ordini il cui valore sia inferiore di Euro 3.000,00
4. Non ci riteniamo responsabili se la consegna non può essere effettuata a causa di forza maggiore come gelo, cattivo tempo, ecc.
5. In caso di eventuale indisponibilità di varietà di piante previste sull'ordine e, fatti salvi eventuali divieti indicati per scritto, il venditore si riserva la possibilità di sostituire quanto mancante con varietà il cui prezzo sia più vicino possibile a quanto ordinato.
6. Tutti i beni viaggiano a rischio, pericolo e spese dell'acquirente: ogni danno o mancanza riferibile al trasporto deve essere comunicato immediatamente al ricevimento della merce al trasportatore ed annotato sul documento di trasporto e non ci vede in alcun modo coinvolti.
In nessun caso il fornitore potrà essere fatto carico di alcuna perdita di profitto.
7. Ogni reclamo deve essere notificato al venditore a mezzo lettera raccomandata con ricevuta di ritorno massimo 3 giorni dopo il ricevimento della merce. Ogni ritardo nei termini sopra indicati o mancata segnalazione sul documento di trasporto non sarà ritenuto valido.
8. Decliniamo ogni responsabilità di attecchimento, fioritura e ripresa delle piante fornite, perché questa dipende dalle cure date all'arrivo, dalla preparazione del terreno e dalle modalità di esecuzione della piantagione.
9. I prezzi di questo catalogo sono all'ingrosso, esclusi da IVA, tasse doganali e trasporto.
10. Le condizioni di pagamento sono le seguenti: pagamento tramite bonifico bancario, in Euro, a 30 giorni data fattura. Altre condizioni di pagamento potranno essere esaminate conformemente all'importanza dell'ordine.
I ritardi nei pagamenti ci vedranno costretti a calcolare sull'ammontare dovuto interessi di mora pari al tasso bancario corrente in Italia.
In caso di riscossione coatta si applicherà un incremento pari al 20% annuo sul dovuto.
11. In caso di controversia il Tribunale di Pistoia è il solo competente.
12. Ci riserviamo la proprietà della merce fino al suo completo pagamento.
13. Le nostre fatture sono redatte in Euro e devono essere pagate in Euro.
L'acquirente si impegna tacitamente ad accettare quanto sopra.

CONDITIONS DE VENTE

1. Ce catalogue annule tous les catalogues précédents.
2. Le fait de passer commande implique l'adhésion entière de l'acheteur aux conditions de vente.
3. Aucune commande de moins de 3000€ ne pourra être confirmée.
4. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'impossibilité de livraison de la marchandise pour cause de force majeure pouvant survenir comme gel, catastrophes naturelles...
5. Sauf avis contraire exprimé par l'acheteur, nous nous réservons le droit de remplacer les variétés et tailles manquantes par d'autres de prix voisins de celles initialement commandées.
6. La marchandise voyage toujours aux risques et périls et frais de port de l'acheteur. Les dommages et les plantes manquantes à la réception doivent être communiqués immédiatement au transporteur et inscrits sur le bordereau de transport (CMR). Notre société décline toute responsabilité. En aucun cas, le vendeur ne peut être responsable d'un « manque à gagner »
7. Toute réclamation doit être notifiée au vendeur par Lettre Recommandées avec Accusé de Réception dans les 3 jours qui suivent la livraison de la marchandise. Les retards dans les délais indiqués ou l'absence de notification sur le CMR annuleront toute réclamation.
8. Nous déclinons toute responsabilité pour l'enracinement, la floraison et la reprise des plantes livrées car cela dépend des soins apportés aux végétaux, de la préparation du terrain et des modalités de plantation.
9. Les prix de ce catalogue s'entendent en gros, hors TVA, taxes de douane et frais de port.
10. Nos conditions de paiement sont les suivantes : paiement par virement bancaire en Euros 30 jours date de facture. D'autres conditions de paiement pourront être examinées suivant l'importance de la commande.
Tout retard de paiement entraîne automatiquement, par mois de retard, une majoration du montant total de la facture, minimum ou égal au taux d'escompte bancaire du moment en Italie. De plus, une majoration annuelle de 20 % sera appliquée au montant total de la commande.
11. Dans le cas d'un litige, le Tribunal de Pistoia sera le seul compétent.
12. Nous nous réservons le droit de propriété de la marchandise jusqu'à son règlement complet.
13. Nos factures sont toujours établies en Euros et doivent être payées en Euros.
L'acheteur s'engage à respecter tacitement les conditions ci-dessus énumérées.

SALES CONDITIONS

1. This catalogue cancels all the previous catalogues.
2. When placing an order, the purchaser fully accepts the sales conditions.
3. We cannot confirm an order with a total amount inferior to Euro 3.000,00.
4. We decline every responsibility in case the delivery wasn't made because of circumstances beyond our control like cold or bad weather, and so on.
5. Unless contrary order is given, we reserve the right to replace unavailable varieties and sizes with the nearest alternative in stock as per size, variety and price of the ones initially ordered.
6. The buyer bears the risk and the expenses for the transport of the goods. Any damages or shortages in transit has to be notified immediately upon receipt of the shipment to the transporter and jotted down on the transport document (CMR). We don't take on any responsibility for it.
In no case the supplier can be made responsible for a loss of profit.
7. Any complaint must be notified to the seller by a registered letter with return receipt within three days after the receipt of the goods. Any delay in the expiry date indicated or the absence of the signal on the CMR will not be valid.
8. We decline every responsibility for the rooting, flowering and the reviving of the delivered plants, because it depends on the cures given to them at their arrival, on the preparation of the ground and on the ways of planting them.
9. The prices of this catalogue are wholesale prices exclusive of tax, customs duties and transport cost.
10. The terms of payment are as follows: payment by bank transfer in Euro at 30 days from invoice date. Other terms of payment could be examined according to the importance of the order.
Any delay in payment will result in an increase of the amount due, corresponding to the current bank discount rate in Italy and all months of delay. Unsettled account within the terms agreed will also involve a penal clause fixed yearly at 20% on the total amount.
11. In case of controversy the only court having jurisdiction is the court of Pistoia.
12. We reserve the right to maintain the property of the goods until their full payment from the buyer.
13. Our invoices are drawn up in Euros and have to be paid in Euro.
The buyer tacitly engages himself to accept the above conditions.

VERKAUFSBEDINGUNGEN

1. Dieser Katalog annulliert alle vorherigen Kataloge.
2. Ihr akzeptieren alle Verkaufsbedingungen, wenn ihr zu uns eine Bestellung sendet.
3. Wir haben die Möglichkeit nicht zu akzeptieren eine Bestellung von weniger als Euro 3.000,00
4. Wir sind nicht verantwortlich, ob wir die Pflanzen nicht liefern können, wegen des schlechten Wetter oder des Frostes.
5. Wenn die Pflanzensorten nicht verfügbar sind und kein schriftliches Verbot gibt, könnten wir sie mit anderen Sorten mit ungefähr dem gleichen Preis der bestellten Pflanzen austauschen.
6. Alle Waren reisen auf Risiko, Gefahr und Kosten des Käufers: jede Beschädigung oder Verfehlung zuschreibbar dem Transport, soll sofort am Empfang der Ware gemeldet werden und sofort auf dem Transportdokument geschrieben werden und wir sind nicht verantwortlich.
7. Jede Reklamation soll dem Verkäufer per Einschreibbrief mit Rückschein innerhalb 3 Tagen nach dem Empfang der Ware aufgeschrieben werden. Jede Verspätung oder keine Meldung auf dem Transportdokument wird nicht gültig sein.
8. Wir sind nicht verantwortlich für die Verwurzelung, Blüte und Wachstum am Empfang der Pflanzen geliefert, weil es von der Aufmerksamkeit, der Vorbereitung des Bodens und von der Pflanzungsbedingungen abhängt.
9. Die Preise dieses Kataloges sind für Großhandel, ohne Mehrwertsteuer, Zollgebühren und Transport.
10. Diese sind die Zahlungsbedingungen: Zahlung mit Banküberweisung, innerhalb 30 Tagen Rechnungsdatum. Andere Zahlungsbedingungen können mit der Wichtigkeit der Bestellung prüfen werden. Mit Verspätungen in der Zahlung werden wir den Zins auf dem fälligen Betrag mit dem laufenden Bankzins in Italien berechnen. Im Fall von Zwangszahlung werden wir auf dem fälligen Betrag den 20% pro Jahr erhöhen.
11. Im Streitfall ist das Gericht von Pistoia zuständig.
12. Wir haben das Eigentum der Ware bis zur vollständigen Bezahlung.
13. Unsere Rechnungen sind in Euro aufgestellt.
Der Käufer verpflichtet sich zu den obenen Bedingungen zu akzeptieren.